

# FELSŐ-ZEMPLÉN

TARSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden  
kérdésintézkedés:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adtnak vissza.  
Börmentetlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyilt-tér soronként 40 fl.

**KIADÓHIVATAL:**  
Hova az előfizetések, hirdetések és nyilttér  
díjak küldendők:  
Landesman E. könyvnyomdája.

## Békés idők.

Elsíratott, eltemetett közéletünk föltámadt sorvasztó haldoklásából. Másfél éves nehéz küzdelem után, amelyet egy nagy, szent és igaz ügyért vívtak a jöreménységű hazafiak, beállott a termékenyítő béke. Maga a másfél éves harc építő és romboló volt egyszerre. Amit épített a magyar nyelv jogainak, külön állami souverinitásunk érvényesítése tekintetében, azt lerombolta az ország életerőinek megbénításában, a gazdasági fejlődésben.

De ne emlékezzünk a sötét napokra. A tanulságokat szűrjük le magunknak ama régi közmondás elvén: hogy saját kárán okul a magyar. Nyitott szemmel lássuk meg mindazt, ami e küzdelemből világot vet követendő utunkra, de öljük ki szívünkben, vessük ki lelkünkben a keserűséget, amelyek a másfél éves hadakozás alatt gyökeret vertek.

És örvendezzünk most a békének. Örvendezzünk kétszeresen, mert rendkívüli e béke, mint ahogy rendkívüli nemzet nézői voltak annak a historiai nagy pillanatnak, amikor a magyar törvényhozás termében kezdet fogtak a kibékült ellenfelek, a magyar nemzet nagyságának, rendkívül nemes tulajdonainak fölemelő érzésétől áthatva tapsoltak a történelmi szezenériának, amely oly ritkán eshetik meg a nemzetek életében. Nagy és magasztos győzelem volt az elenséges hadviselő felek mindkét részéről, egy értékében föl nem becülhető pyrrhusi győzelem, amint büszkén kell odajegyezünk nemzeti históriánk tanulságos példái mellé.

Tavasz van, új életet, virágzást fakasztó tavasz s a természet a termékenyítő időszak mintha csak vizshangja volna annak az áldásos korszaknak, amelynek a béke jegyében meg kell indulnia. Nagy feladatok állnak előttünk. Másfél éves harc inproductív rombolását kell jóvátenni, a munka fegyverével kell kiköszörölni azt a csorbát, amit anyagi létünkön a harc fegyvere ejtet.

Mily felemelő, nemes önérettel mehetünk egy új harcra. Hiszen kipróbáltuk erőnket, ismerjük egymásnak tettei készségét s tudjuk, hogy munkánk nem lehet eredménytelen.

Álljunk tehát sorba, az édes magyar föld barázdasorába, amelyből annyi vérvirág fakadt és csengő fegyverünkkel, a munka szerszámaival vessük ki belőle az aranymagot, amelyből nemzetünk életerős fája serdül ki.

Béke, béke! A legszebb fogalma az erkölcsi világnak. Rajta épül föl a haladás, a boldogulás, olyan, mint egy hatalmas gránitoszlop, amely egékbe nyulva hirdeti a föld lakóinak alkotóerejét.

Nagy gondolkodói a föld kerekességének már alapozzák, már körvonalazzák az elkövetkezendő, új világrendet, amelynek levegője, gerince, éltető eleme, legfőbb szerve a béke lesz. Az egyetemes béke, amikor nem lesz szükség arzenalokra, ahol fekete ágyúnt öntik a népeket pusztító polgárháborúknak és nemzeti harcoknak, hanem az erkölcsi és anyagi boldogulásra kovácsolt fegyverek munka-arszenáljából nyeri fegyverzetét az öt világrész.

Oh, egyetemes béke, mikor jön el a te országod? Még olyan messze vagy tőlünk,

hogy csak ideális gondolkodók látnak rajongó lelkük távolatában, de el fogsz jönni, el kell jönned egy-két század, vagy évezred után.

Mi pedig örvendezzünk addig a magunk termékenyítő békéjének. Dolgozzunk rajta, hogy sokáig tartson, mert így biztosan elérjük azt a még be nem látható időt, azt a messzi ezredévet, amikor az egyetemes béke fehér lobogója alatt sorakozik csatarendbe az egész világ!

## Gazdasági kilátások.

A parlamenti háborúság elült, a másfél éves exlexes állapot megszűnt, ismét szabadabban lélegzik a magyar.

A politikai látóhatár megtisztulása látható könnyebbésséget szerzett nemcsak a magyar közéletnek, hanem a gazdasági élet fokmérője, — a tőzsde is erős lendületet vett.

Ha az ipari és gazdasági pangást nem is tekinthetjük a parlamenti harc folyamának, lévén az réggib keletű; de mindenestre sokban hozzájárult, hogy a gátló akadályt képezze a rossz közgazdasági állapotokat orvosolni szándékozó igyekezetnek. Ennek tekintete úgy látszik a külföld is, mert Magyarország megrendült hitele egy csapásra visszanyerte régi erősségét, midőn az obstrukció leszerelését vitte szét a táviró.

A magyar cimletek garmadában özönlött vissza az országunkba, s ha az itteni pénzhiány nem is engedte a veszélyes áramlat káros hatásait nyilvánulni, az csupán a kereskedelmi és ipari pangásnak köszönhető, mely a honi pénzkészletet, vállalkozási kedv hiányában gyümölcsözőleg felhasználni nem tudta.

S így az egyik veszély megóvta hazánkat egy erős pénzügyi rázkódtatástól, melynek káros hatását még csak kiszámítani is lehetetlen.

De az utolsó óra még nem ütött, s a hazafias lelkesedés megállította országunk lejtőre ju-

## TÁRCZA.

### Bucsu.

Nesztelen léptekkel jött be a szobába, hogy meglepje kedvesét.

A férfi az asztalra ráborult és aludt. Munkája közben érte el az álom. Írásai szanaszét heverték körülötte, a tolla még a kezében volt, de a tinta már rég kiszáradt belőle.

A leány lassan közeledett feléje és ráhajolva a férfira, kiálló hajfürtjeivel megcsiklandozta a nyakát.

Halk, elfojtott nevetés követte mozdulatát. Ugy hangzott ez a nevetés ebben a hideg, sötét szobában, mint a madárcsicsergés a börtön fenekén. Belekacagott a férfi fülébe és az ijedt mozdulattal nézett föl.

— Jó reggelt, édes!

Az egész arca mosolygott és vérpíros ajka csókra csucsorodott össze.

A férfi megdörzsölte előbb szemét, mintha álmát akarta volna elűzni, majd magához szorítva a leány karcsu termetét, összecsokkolt minden kis helyet az arcán mi a fürtök közül kikandikált.

— Jaj, be hideg van itt nálad! Hogy tudsz így űlve aludni? Bizonyára egész éjjel lumpoltál valahol és most jöttél meg, — csicseregett tovább a lány.

Dehogyan lumpoltam. Egész éjjel dolgoztam és így nyomott el az álom.

— Igazat beszélsz?

— Nem hazudom, — szólt komolyan a férfi.

— Hát mit írskáltál itt egész éjjel össze? — kérdé, miközben az asztal fölé hajolt és nézte az egyetlen sorokat.

— Bah, nem értek belőle semmit se.

A férfi kacagva vette ölébe a csöppéget és lezárta ajkát egy hosszú, forró csókkal.

— Hát igazán szeretsz?

— Szeretlek.

— Meddig?

— A míg csak szívem dobog.

A leány felkapta fejét és erőszakosan kibontakozott karjaiból.

— Hazudsz! kiáltotta szinte félelmetesen.

A férfi egy percig megzavarodva tekintett rá.

— De édes . . .

— Hazudsz! — kiáltotta most már szinte sirva a lány. — Te nem szeretsz engem, nekem menyasszonyod van . . .

— De édes, igazán nem értelek . . . Beszélj világosabban . . .

— Igen, csaló vagy, képmutató vagy. Eddig hittem szerelmedben, de most már meggyőződtem, hogy ki vagy. Mindent tudok. Tudom, hogy vőlegény vagy s azt a másikat csak pénzéért veszed el. De engem azért még mindig szeretni akarsz.

A férfi ámulva hallgatta a leleplezéseket és zavarával küzködve, alig birt felelni.

— De édes cicám, hisz ezért nem fog összedőlni a világ. Hisz magad mondtad, hogy csak pénzéért veszem el: ezentul is csak téged foglak szeretni, csak téged . . .

A leány heves zokogásra fakadt, majd el-elcsukló hangon mondta:

— Hát mégis igazat beszéltem. Pedig csak tréfából gyanúsítottalak és te elárultad magad.

— De édes Istenem! — kiáltott most már indulatosan a férfi, — hisz előbb-utóbb ugy is megmondtam volna. Ő belém bolondult és felajánlotta a kezét és a pénzét. Hisz tudod, édes, hogy mily nehezen küzdök azért a nyomoruságos kenyérért. Nincs más menekvés számomra. Nem bírom így ki az életet.

— Mert gyáva vagy!

tott szekerét, még mielőtt a feneketlen mélység tántorgó száját elérte volna.

S ez így van jól. Az ország érdekeiért ám folyton késhegyig menő harc, a vívmányokért, mit edes hazánk javára kiküzdzeni óhajtunk, onta legutolsó csepp véréit is az igaz magyar is, de midőn Magyarország önállósága, politikai létele fozog a kockán, akkor meg kell állani és a sziv parancsoló szavát alárendelni az ész kormányzó erejének. A bölcs méréséklés soha férges gyümölcsöt nem termelt, míg a heves lelkesedésben elkövetett megdondolatlanságok nem egy lapját borították gyászba, hazánk történelmének.

A gazdasági élet fellendülése önként magával hozza a politikai vívmányokat, de a politikai eredmények nem mindig képezik kísérő társát a gazdasági fellendülésnek. S ezt minden hazafinak szem előtt kell tartania minden körülmények között, ha honának érdemes fia akar lenni.

Bizonys, hogy tisztelőre méltó és minden elismerésre érdemes a haza érdekében történő önzetlen küzdelem, ám a harc hevében sohasem szabad elfeledkeznünk arról, hogy az áldozatnak a vívmánynál semmi körülmények között sem szabad nagyobbak lennie.

Éppen ezért örömmel üdvözöljük a politikai életben történt üdvös változást, melynek eredményeképp az ipari és gazdasági élet fellendülését reméljük. S hogy e reményünk nem lesz csalóka, arra mutat minden körülmény, a szép termés kilátások, a magas gabona árak, a külföldi államok rendelkezései s az a hatalmas lendület, mely gyári iparunkat a legutóbbi időben olyannyira jellemzi.

S ha minden úgy lesz, mint azt felizgatott képzeletünkben kiszíneztük, úgy hazánk jövődjé fényesebb eredményekben gazdagabb lesz, mint volt valaha legtündöklőbb fénykorában.

## VEGYES HIREK.

— **Kinevezés.** A közoktatásügyi m. kir. miniszter a nagymihályi állami elemi iskolánál rendszeresített tanítónői állásra *Fail* Ilona okleveles tanítónőt, *Fail* Arthur m. kir. államvasuti főellenőr leányát nevezte ki.

— **Uj tb. vármegyei főorvos.** A közegészségügyi bizottság e hó 14-én tartott ülésén elhatározta, miszerint Dr. *Simonovits* Ignác varanói tisztii járásorvosnak hosszas és kifogástalan közszolgálatára való tekintettel tb. vármegyei főorvossá való kinevezését a főispánnak javaslatba fogja hozni.

— **A Bánóc-deregyői vasut** ügyében Nagymihály város képviselőtestülete a mai napon tartott közgyűlésén megtagadta a vasut engedményese által kért hozzájárulást és mellőzte azon ajánlatot is, hogy motoros kocsii közlekedés a m. kir. államvasutak pályaudvarától a város uttestein keresztül a műmalomig létesíttessék. A képviselő-

— Nem edes, nem vagyok gyáva, de nem vagyok elég erős, hogy megküzdjem a sorssal. Ez az egész emberiség baja. Pénzért még a boldogságunkat is fölládozzuk. Nem igaz, hogy a padlásszobába száraz kenyér mellett is van szerelem. A szerelmet csak a gazdag gondatlan emberek élvezik. Nem a szegény embereknek való az. Mi hasznom a szépségedből, a mosolyod nem terem ebédet és éhes maradok a csókok után is.

— Rettenetes dolgokat beszélsz, — szólt borzadva a leány.

— De igazat, édesem. Ez a világrend nagyon logikus valami. Megtanult lemondani és szenvedni.

A leány szeméből patakonként folyt a könny.

— Sirj, édes, sirj. Most jól esik, de majd ha kiapadnak könnyeid, akkor elfogod felejteni a szép álmokat, miket együtt álmodánk. Sirj helyettem is, sirásd elvesztett boldogságunkat. Most pedig menj, menj édes, mert különben még megbánom, a mit mondtam.

A leány pedig csak állt ott némán, mozdulatlan. A férfi meg mintha csak magának beszélne, susogott:

— A lomtárba a szerelemmel, nem nekünk való. Most a vér ugrál bennünk, de ne-

testület azon helyes feltévesből indult ki, hogy a tervbe vett vasut építése a város érdekeit semmi körülmények között nem szolgálhatja, sőt ellenkezőleg alkalmas lehet arra, hogy a forgalmat és kereskedelmet Ungvár felé terelje.

— **Uj vasuti rakodóhely.** A kereskedelmiügyi m. kir. miniszter Vécse község határában egy 200 méter hosszú rakodó magállóhelynek létesítést engedélyezte.

— **A Kossuth Lajos-utcai köhid el-távolítása.** Végre talán megérjük mégis azt, hogy főutcánk eme torzképe, a nagy köhid, a melyre semmi szükség sincs, el fog távolíttatni és az uttest eképp egyenletes irányt kap. A képviselőtestület ugyanis mai ülésén a kulturmérnöki hivatal véleménye értelmében a belvizeket a Jókai-utcán át rendelte levezettetni és ennek folytán a kereskedelmiügyi m. kir. kormányt a hideltávolításra felkérte.

— **Birtokparcellázás.** A báró *Balassa* család tulajdonát képező butkai 1000 hold kiterjedésű birtok eladás alá kerül. Mint értesülünk, e birtokot a gátályi, dubrókai, butkai és szalóki gazdák veszik meg, akik azt egymás között fel-fogják darabolni.

— **Halálozás.** *Mizsák* István vármegyének évek hosszu során át volt főügyésze az elmúlt héten hosszas betegség után meghalt. Temetése Vilyben szűlfalujában nagy részvét mellett ment végbe.

— **Vármegyei közgyűlés.** Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága március hó 29-én tartja meg Sátoraljujhelyben tavaszi rendes közgyűlését, amely alkalommal a nagymihályi járásban megüresedett lovató bizottsági elnök is fog választatni. Legérdekesebb tárgysorozat lesz a közgyűlésnek a gyámhatósági pénztár vizsgálata-ról beadott jelentés tárgyalása.

— **Pályázat.** Az elhalálozás folytán megüresedett tisztii főügyészi és ennek folytán esetleg megüresedő alügyészi állásra pályázat nyitottak. Mint értesülünk a főügyészi állásra dr. *Szirmay* István és *Somogyi* Bertalan alügyészek, az alügyészi állásra pedig dr. *Táray* Deszö és dr. *Isépy* Tihámér ügyvédek pályáznak.

— **Rablás.** Magyarizsépen e hó 18-án *Palko* Zsuzsanna terebesi cigány nő fényes nappal behatolt *Juhász* Jánosné lakásába, a honnét többféle ingóságot és élelmi cikket akart elvinni, de épp midőn a lopott tárgyakkal távozóban volt, *Juhász*né észrevette a dolgot és természetesen nem engedte a holmijait. Erre a cigányasszony egy vasdarabbal ütlegelni kezdte *Juhász*né, a ki oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy vértől borítva esett össze. A nagy zajra azonban a falu népe előkerült és ártalmatlanná tették a vakmerő asszonyt, akit azután a csendőrség vett gondozás alá.

— **Eljegyzés.** *Strauss* Kálmán nagykövesdi gazdálkodó eljegyezte *Burger* Elek izbugyai birtokos leányát *Gizellát*.

hány év múlva, ha belefárad a bizsergésbe, elalszik, megfásul. Nincs örök szerelem.

Kimerülten dőlt hátra helyére. Arca tűzben égett és szemével befele nézett, mintha átakarná élni az elmondottakat. Pedig talán maga sem hitte el. Hisz olyan ez a szerelem mintegy zenemű, egy remek költemény, olyan szelid, tiszta, mint a bölcsőben alvó csecsemő, de ha felnő, szilaj, hatalmas lesz, mint az orkán.

Néma csönd állt be. A leány keble zilálása belevegült az óra egyhangú kettyegésébe. Mindkettő hátradőlt székében és úgy látszott mintha aludtak volna. A leány végre nesztele-nül kelt föl helyéről és az ajtó felé indult. A férfi mintha nem is látta volna, behunyta szemét erősen. A másik mégegyszer visszafordult. Könyves szemei könnyörögve tapadtak az arcára, de a férfi behunyt szemével is látta. Pedig nem akart látni, nem akart hallani. Küzdött ő magával és szerelmével.

Az ajtó balkán felnyílt és a leány kisors-rant. A férfi felnyitotta szemét. Mintha álomból kelt volna. Végig simította homlokát. A szoba üres volt. Ráborult a sötétség...

— Vége! — hörgé. — És sirt.

K. L.

— **Sorozások a vármegyében.** Az ideii sorozások Zemplénvármegye területén járásokként a következő napokon fognak megtartatni: a tokaji járásban április 6., 7. és 8-án, a szerencsi járásban április 12., 13., 14. és 15-én, Sátoraljujhely városában április 18. és 19-én, a sátoraljujhelyi járásban április 20., 21., 22. és 23-án, a bodrogközi járásban április 25., 26., 27., 28., 29. és 30-án, a szinnai járásban április 6., 13. és 14-én, a homonnai járásban április 16. és 18-án, a sztrópkói járásban április 20-án, a varanói járásban április 22. és 23-án, a gálszécsi járásban április 25., 26. és 27-én, a nagymihályi járásban április 28., 29. és 30-án.

— **A bérkocsitulajdonosok megrend-szabályozása.** A fozszolgabírói hivatal elrendelte, hogy a város területén lévő összes bérkocsi számmal láttassanak el, továbbá, hogy a tulajdonosok tartoznak kocsijaikat 30 nap alatt kellő jó karba hozni és rendesen befesteni. Legfőbb ideje is volt, hogy e rendelet kiadassék, mert bizony több kocsii oly ronda állapotban van, hogy az utas rest-telli, ha arra fel kell ülnie.

— **Cigányok garázdálkodása.** Hiába toloncsolják el, hiába büntetik a cigányokat, csak nem akarnak jó utra térni. Az elmúlt héten a rab-lások és lopások egész seregét követték el vidé-künkön. *Topolyánban* e hó 17-én *Csinesár* János ottani gazdálkodó kárára éjnek idején csaknem egész szénáját szekereken vitték el; gróf *Satray* Sándor erdejéből nagyobb mennyiségű müfát loptak el, *Lucskán* pedig több majorságot ki-fosztottak. A lucskai és nagymihályi csendőrség erőlesen nyomozta a tetteseket s a nagymihályi örs járóre *Makula* Rafael és 7 társa személyében le is tartóztotta a tolvajokat, akik most a nagy-mihályi járásbíróóság fogházában várják megérdem-lett büntetésüket. — Ugyancsak lasztoméri cigá-nyok fosztották ki szombat éjjel *Markovits* Eliás lasztoméri lakos házat, ahol nagyobb értékű ingóságot loptak el, azonban még mielőtt tuladhat-tak a lopott holmikon, sikerült a tetteseket elfogni.

— **Hirdetmény.** A makadám és csatorná-zási munkálatokra egy szóbeli mint írásbeli aján-latok április hó 6-ig benyújthatók. A kövezési bizottság ugyanis az nap d. u. 3 órakor tartandó ülésén dönt végleg a munkálatok kiadása tárgyában.

— **A gyümölcstermelés emelése a hegyvidéki kirendeltség terület körén.** *Kazy* József, a hegyvidéki kirendeltség miniszteri megbízottjának előterjesztésére a földmivelésügyi m. kir. miniszter a gyümölcstermelés népszerűsítése és főleg a hegyvidék viszonyai között kiválóan diszlo fajok elterjesztése végett Zemplénvármegye gyümölcstermelő községek közötti kiosztásra 3291 drb. almafaoltványt, 3496 drb. körtefaoltványt, 2068 drb. szilvaoltványt és 981 drb. cseresznyefa-oltványt, összesen tehát 9836 drb. kiültetésre alkalmas 3-4 éves gyümölcsfát engedélyezett 10 filléres legkedvezményesebb egységáron. A gyümölcsfákban részesített községek névszerint a következők: *Barkó*, *Homonna*, *Homonnarokító*, *Horbókradvány*, *Hrubó*, *Izbugyabéla*, *Izbugyabeszto*, *Izbugyabosszumező*, *Izbugyabrabóc*, *Izbugyaradvány*, *Jakuóc*, *Koskóc*, *Mezőlabore*, *Oroszkrajnya*, *Oroszporuba*, *Pritulyán*, *Repej*, *Volica*, *Sztrópkó-bisztra*, *Sztrópkóolyka*, *Sztrópkópólena*, *Udva* és *Rudabányácska*. Minthogy a 3-4 éves gyümölcsfa-oltványok értéke darabonként 60-100 fillér között ingadozik, a községek az által, hogy a gyümölcs-fákat a legkedvezményesebb egységáron kapták, 6775 korona kedvezményben részesültek.

— **Szomorú évforduló.** Március hó 20-án volt tíz éve, hogy meghalt *Kossuth* Lajos. E szavak leírása még ma is megremegteti a kezet s a nagy emlékezés sulya felhöként borong sötét bánatával a honfilelek felett. A megmérhetetlenül óriási veszteséget csak az enyhíti némileg, hogy a nagy hontalannak kihált hamvait az edes hazai földhantjai fedezik. Miénk volt életében, értünk érezett bujdosásában s visszaadta elomló porait a hazának, hogy nyugvó helye felett a nemzeti kegyelet örökké virasszon. Az ezredéves magyar történelem óriásai között a legelső sorban áll *Kossuth* Lajos. Tettei a történelem évkönyveiben örök fényességgel ragyognak, emlékezete a népszabad-ságnak kiapadhatatlan forrása s neve egy szűntelenül munkáló, hevítő és éltető elvvé magasztosult irány, melyről hazafias küzdelmeink végső

céljai csilognak felénk . . . Legyen hát e nap az Ó emlékének, az elmúlása felett érzett gyászunk s egyszersmind a mélységes hálának szentelve, hogy e nagy ember a miénk volt.

— **A póttartalékosok hazabocsátása.**  
A sorozás tudvalevőleg március 21-én vette kezdetét s április végéig megtörténtik az egész országban. A most besorozott újoncok május kilencedikén vonulnak be az ezredekhez. — A szolgálattelepre berendelt póttartalékosokat azonban előbb, valószínűleg már április végén szabadságolják.

— **Akt jökedvű,** az elégedett és boldog. Aki a Mátyás Diákot olvassa, az jökedvű és még az exlex megszüntése dacára sem jut eszébe busulni. Mindebből az következik, hogy a Mátyás Diákot kell olvasni. Hogy pedig a Mátyás Diákot olvashassa, meg kell rendelni. A Mátyás Diák ezidő szerint a legjobb és a legnagyobb terjedelmű élelapp, amely tele van vidám képpel és ötletes szöveggel, hogy országos jökedvet áraszson szét. A Mátyás Diákot *Murai* Károly szerkeszti s a Wodianer F. és Fiai cég adja ki. Előfizetési ára negyedévre 3 korona. Kiadóhivatala (Budapest IV. Sarkantus utca 3.) ingyen és bérmentve küld mutatványszámot, ha e célból egy leveléző lapon hozzá fordulnak.

— **Távíratolás a vasuton.** A kereskedelemügyi miniszter a vasuton feladható távírások dolgában a következő hirdetményt teszi közzé: Hogy főleg a vasuton utazó közönség részére a távírati feladás megkönnyíttessék, elrendelem, hogy folyó évi április hó 1-től a mozgó- (kalauz) postán a távírati feladást közvetítsék. Felhívom a közönség figyelmét a következőkre: 1. A távírati megírására legcélszerűbben a zárt távírati lapot használják (ára 62 fillér — 10 szó díja a beföldi, osztrák, német, bosnyák és szerb forgalomban), de irhatják távírati kártyákra közönséges papírosra is. Ez utóbbi esetben az illető papírlap a szöveg fölött. „Távírati“ felírással látandó el s azon a távírati díján felül a távírati lap 2 fillér árá is frankojegyen levandó. Vevény nem adatik. 2. A távírati címéből ne hiányozzék a rendeltetési hely és a mennyiben ott távírati nincs az utolsó távírati hivatal neve, melyet a címben mindig utolsó helyre kell írni. 3. A feladó írja rá a távírati teljes nevét és lakcímét, mert ez esetben távírati eljut rendeltetési helyére, habár nincsen is kellően bérmentesítve, de legfőbb 40 fillér hiányozhat a díjból. Ennél nagyobb hiány esetén a távírati nem nyer továbbítást. A 40 fillérnél kisebb hiányzó díjrészt 20 fillér pótdíjjal együtt utólag a feladónak kell megfizetni. 4. A távírati díját — zárt távírati lapoknál a már lerótt 60 fillér díj betudása mellett — frankojegyek felragasztásával kell leróni. A zárt távírati lapok és frankojegyek lehetőleg előre beszerzendők, de szükség esetén azokat a mozgó- (kalauz) postától is lehet vásárolni. 5. A távírati rendszert a mozgó- (kalauz) posta levélgépjűzőszekrényébe kell bedobni; ott azonban, ahol a vonat tartózkodási ideje megengedi, a posta leadásának és átvételének befejezte után a mozgó- (kalauz) posta ajtaján át is fel lehet adni. 5. Távírati lap vagy frankoanyag vásárlása vagy távírati feladás végett a mozgó- (kalauz) postakocsiba belépni tilos; a postaalkalmazottakkal csak a kocsiján szabad érintkezni.

— **A verseny** sehol sem nagyobb napjainkban, mint a napi sajtó terén. Krajcáros, meg két krajcáros lapok teremnek gomba módra; mások függetlennek hirdetik magukat, holott vagy a kormány vagy egy nyeresékes pénzesoport diktálja elveiket. A valóban intelligens magyar olvasóközönséget azonban már nem lehet félrevezetni, nem lehet eltántorítani régi, megszokott lapjaitól, mely érdekeit hiven szolgálja s melyet épen bator szókimondásért és függetlenségeért szeretett meg évek hosszú sora óta. Ilyen lap a *Pesti Hírlap*, mely napjainkban kétségtelenül a legkedveltebb, legelterjedtebb napilap, független a kormánytól, pártoktól és érdekes csoportoktól, szabadelvű megalkuvás nélkül és demokrata minden ízében. A *Pesti Hírlap* ma is, mint már negyedszázad óta mindenkor, a politikai és szépirodalmi írók legjelesebbjei támogatják. Legtartalmasabb, legválogatosabb és legnagyobb terjedelmű napilapjaink között. Speciális rovatokkal és speciális kedvezményekkel az olvasóközönség részére. Minden előfizető ajándékkal kap évenként egy díszes nagy képes naptárt s kedvezményes áron járhatja a legjobb divatlapot. Mivel ember ma már nem lehet el újságolvasás nélkül, kivált mikor szenzációs események vannak készülőben, mint ez idén. Azért magunk részéről is csak melegen ajánljuk a *Pesti Hírlap* megrendelését, melynek előfizetési ára egy óra 2 kor. 40 fillér, negyedévre 7 korona s a Divat-Szalonnal együtt 9 korona. Az előfizetést a kiadóhivatalba (Budapest. V. Váci körút 78.) legjobb postautalvánnyal küldeni. Onnét mutatványszámot is lehet kérni.

— **A ki kertjét szereti, szép virágokat és kitűnő konyhakerti terményeket akar,** az fedezze meg szükségletét *Mauthner Üdön* cs. és

*kir. udvari magkereskedésében Budapest, Rottenbiller-utca 33.* A cég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általánosan ismert, világhírd, kitűnő magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágujdonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

## CSARNOK.

### Oltárképem.

A haragok hangja imára hívott. Minden ajtatos hívó sietett a felszentelt gyülekező helyre. Az ünnep magasztosságát az Isten adta pompás nap, az emberek válogatott ruhái és a fenséges ünnep miatt beállott általános munkaszünet emelte. A söpört járdákon tisztos, ősz párok, viruló leányok, deli ifjak, csecsemőket karjaikon vivő asszonyok, ruhájukba kapaszkodó fiúcskák, leánykák, boldog ifjú párok, igazán szegények és nagyon gazdagok, igen boldogok és boldogtalanok haladtak a közös cél felé. Az ifjak a bejáró előtt a járdán állottak, mintogy udvariasan utat engedve mindenkinek a templomba, pedig inkább csak azért, hogy láttassanak és lássanak.

A sokaságtól megtelt a szent hajlék és sokan kint rekedtünk. Az orgona lelket átjáró kellemes hangjai, a hívők dallamos éneke kihallatszottak és magukkal ragadták azokat, kik nem imádkoztak. A nagy és mély érzésű áhitat utat tört az égbe, Isten zsámolyához. Ekkor éreztem, hogy a legnagyobb hatalom a hit. A politikai, a társadalmi, a vagyoni, a rang és az életben okul szolgáló vagy divó minden más, az embereket osztályokba sorozó különbség eltűnt és egyesült a boldogító hitben. Ez erő az egyedüli, mely minden emberrel vele születik, minden időben minden népnél, ha más más formában is, de teletárható és mely sohasem fog megszűnni, míg ember lesz. Mindenki magasztalta az Urat és boldog volt.

A „Hozsanna“ és „Alleluja“ szívből jött. A hit nagy boldogsága többek szeméből könnyet csalt ki. Az érzékenyebbeket az ünnepség fénye annyira áthatotta, hogy sirtak. Megnyiták az érszűnyek és a koldusoknak is bőven jutott. Nem vált terhére senkinek és nem szegylte magát senki, a legszegényebbekhez hajolni, kik ezért állandó jó egészséget, boldogságot, szerencsét és áldást imádkoztak jövevük fejére. Ezen imát a Mindenható mindenestere meghallgatta. A fiatalok tiszteletteljesen viselkedtek és senkinek sem jutott eszébe, hogy bármely nőt tekintetével zavarjon.

Az Isten tiszteletének szertartása már a vége felé közeledett, midőn két gyászoló hölgy közeledett a templomhoz. A kint szorultakhoz érkezvén, látták a helyzetet és várakoztak. Az anya, a legszomorubb özvegy, viruló leánya, bánatos gyermek. Az idősebb nő végtelenül jóságos tekintettel szemlélte végig az ifjakat és a szeméiből kisugárzó melegség, kedvesség és sympathia önkéntelenül leányára irányította a figyelmet. Az ifjú nő üde fiatalosága, vállassósága, mély érzésű volta, szendése és végtelenül vonzó kedvessége, madonna arca kifejezéséből volt nyilvánvaló. Atyja iránti mély bánata, beszédes szép szeméiből olvasódott. Annnyira elfogultá váltam irányában, hogy észre sem vettem a lelkielig kielégített tömeg távozását. Önkéntelenül követtem őket a templomba, melynek hajójában foglaltunk helyet. Ok az elülső padokban, én hátrább.

Hosszan tartott csendes imájuk. Közben imádkozni nem tudtam, mert gondolataim fergetege zavart. Éreztem, hogy e találkozás forlító pontot jelent életemben. Visszaéltem egész multamat: boldog gyermek éveimet, melyeket édes, jó szüleimnél élveztem; nehéz tanuló éveimet, me-

lyeket nkgykorásáig idegenek körében töltöttem el és azon négy évet, melyeket önállóan és sikeresen küzdöttem meg az élet harcában a mindennapi kenyérért, míg biztos existenciát alapítottam, családomnak jövőjét illetőleg is.

Ilyu erőm teljében a büszke öntudat, hogy emberről küzdöttem fel magamat és az életben helyemet megállom, keblemet dagasztotta. Erőmet hatványozni éreztem. De ugyanekkor fájdalommal láttam át, hogy csak magamnak élek, cél nélkül. Hirtelen ellenállhatatlan vágy vett orót rajtam, hogy ez egyedüllétől és cél nélkülségtől szabaduljak. Mégis, mielőtt annak okát kerestem volna, hogy miért is vagyok tulajdonképpen e padban, a két nő felkelt és egy mellékházhoz közeledtek, melynek lépcsőjére térdeltek. Az özevgytől oldalt felém az Árva oly helyzetben volt, hogy nemes arcát jól láthattam amint a szent Szűzhöz tekint kérő szeméivel és mint formálódott piros pici ajka ima közben. Dicsőült arcát az ihlet oly eszményi széppé varázsolta, hogy képzeletemben láttam a fejét övező glóriát, mely a nap arany sugaraiól fonódott. Magamban pedig suttogtam: „Üdvözlő! Malasztal vagy teljes! Az Ur vagyon Teveled.“

Az ihlet erőit vett rajtam is. Hálát adtam a Mindenhatónak, hogy ide vezért és megmutatta nekem a célt, a kiért élnem kell. Kértem, hogy ajándékozzon meg Vele, kit nekem megmutatott. Imám meghallgatást nyert. Keblem a templom. Szívem benne oltár. Az oltárkép ő. Hozzá fordulok bizalommal az élet nehéz óráiban. Nála találok vigaszt és erőt, ő év meg minden bajtól, ki édesíti napjaimat és imádkozik értem.

### Előfizetési felhívás.

Április hó 1-vel új előfizetési nyílik lapunkra. Tisztelettel kérjük mindazon t. előfizetőinket, kiknek előfizetésük márczius hó végével lejár, hogy az előfizetést megújítani sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás történjék. — Hátralekos előfizetőinket pedig kérjük tartozásaik minél előbbi szives beküldésére, hogy számadásainkban mi is rendet tarthassunk.

### A „Felső-Zemplén“ kiadóhivatala.

Felölös szerkesztő: **Dr. Kállai József.**  
Főmunkatárs: **Dr. Kellner Mihály.**  
Kiadóhivatali művezető: **Lándai József.**

## Hirdetések.

### Bor eladás.

Saját termésű boraimat következő

áron adom:

Asztali bor — literenként — 40 kr.  
Csemege ó bor — „ — 80 „  
Muskotály — — — 2 frt — „  
5 puttonyos asszú kis üveg 2 „ — „

## WIDDER BÉLA

Nagy-Mihály, Sulyovszky-féle ház.

## Az építőközönség b. figyelmébe!

### Brügler Lajos téglagyára

• az országút és vasuti állomás közelében •  
ajánl kitűnő I. rendű

## fali- és boltozati-téglát

azonnali szállításra — jutányos árak mellett.

Téglagyártmányaim a Magyar Királyi Technologiai Iparmúzeum 1104. sz. bizonylata szerint kiválóan alkalmas agyagból készítettnek.

Az eladási árak Kossuth Lajos-utcai üzletemben tudhatók meg.

Tisztelettel

**BRÜGLER LAJOS.**

# DEÁK JENŐ

fogtechnikus

Nagymihály, Rákóczi-utca.  
Klein és Rosenblum-féle ház.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Nagymihályban állandóan letelepedtem és a Rákóczi-utczán a Klein és Rosenblum féle házban rendeztem be

## műtermemet,

a hol minden a fogászati szakba vágó munkák **amerikai módszer** szerint gyökerek eltávolítása és szájpaddás nélkül, csapfogakat, fogkoronákat, arany, celluloid és Kautschuk műdarabokat készítek.

Javitások 12 órán belül eszközöltetnek.  
Vidékiek 24 órán belül kielégítettnek.

A n. é. közönség pártfogását kéri

**Deák Jenő**  
fogtechnikus.

# VILÁGHIRŰ

a „REKORD” festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arcképeiről, melyeket olasz művészek által készített, számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerő levél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, aquarell- és pastel-festésben fénykép után 48-63 cm. nagyságban ára **20K.**  
Legfinomabb kivitelű Brom-, Platin- és kretarajz ára **5K.**

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu festményt készítünk mindenkinek **teljesen ingyen**, ha részünkre 5 rendelést szerez és azokat egyenként vagy egyszerre beküldi.

## „REKORD”

festészeti műintézet

BUDAPEST, VII., Rottenbiller-utca 46.

## Mellékfoglalkozás!

Egy tekintélyes élet és gyermekbiztosító intézet Nagymihály és vidékére nagy ismeretséggel, befolyásos szorgalmas és erélyes hivatalnok, tanító, kereskedő, iparos vagy gazdálkodónak átadná

**helyi képviselőségét**

és ennek munkásságát — melyet a saját foglalkozása mellett mellékesen eszközölhetne — az intézet igen jól honorálná

Olyanok, kik teljesen reá szánhatnák magukat az intézetnek való munkálkodásra, kedvező feltételek mellett alkalmaztatnának utazó hivatalnokokul, üzlet-szerzés és szervezésre. Ezek már **öt évi működés után nyugdíjképesek** is volnának.

Ajánlkozások „Jövő” jellige alatt a „Felsőmagyarország” szerkesztőségéhez **Kassa** címzendők.

# FUCHSOL

Kipusztítja az összes rágóállatokat és pedig patkányokat, házi és mezei egereket — emberekre és háziállatokra való veszély nélkül.

**Méregmentes!**

Minden állatnem részére külön szer.

Számos elismerés.

Kipusztítja az összes férgeket, ugymint poloskát, bolhát, muszkát, molyt stb. a fazzattal együtt.

Egyedül eláruló Nagymihály és vidékére:

**Szeghy Zoltán** fűszerüzlete.

## Gróf Sztáray Sándor nagymihályi uradalmi téglagyára

közvetlen a vasuti állomás mellett  
ajánl kitűnő

### fali- és boltozati-téglát

tetszés szerinti mennyiségben **azonnali szállításra**, továbbá Juniusban kezdődő szállításra  
vegyes méretű

### alagsó és hornyos fedélcserép

gyártmányait.

Az eladási árak az uradalmi központi irodában Nagymihályban tudhatók meg.

# KEIL-LAKK

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára.  
Keil-féle fehér „Glasur” fénymáz 45 kr.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

GLÜCK MÓR cégnél NAGY-MIHÁLYON.

## Fiume-Newyorki vonal

első rendű hajók

kitűnő ellátással, Felvilágosítással, szóbeli értesítéssel,

hajójegygyel  
szolgál

a KIVÁNDORLÁSI IRODA

Nagymihályon

László Fülöp megbízásából HERCZ JÓZSEF.

## VETŐ- MAGVAK.

Arankamentességre hivatalosan plombozott lóhere és luczerna, eredeti északnémetországi legmagasabb fokú csiraképességű **burgundi takarmányrépa**, takarmány és kerti pázsit fű, valamint eredeti **erfurti konyhakerti** és **virág-magvak**, kiváló jó minőségben

kaphatók

**Glück Mór**

üzletében

NAGY-MIHÁLY.



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD**  
Budapest, Váci-körút 68,

Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Locomobil és gőzcséplőgépek,**

szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrlőmalomok, egyetemes acél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

